

Eine Ausstellung der
»43. Berliner Festwochen«
im Martin-Gropius-Bau Berlin

Japan und Europa

1543 – 1929

Berliner Festspiele
Agency for Cultural Affairs, Tōkyō
The Japan Foundation, Tōkyō

Herausgegeben von
Doris Croissant
Lothar Ledderose
unter Mitwirkung von
Hendrik Budde
Gereon Sievernich

Berliner Festspiele
Argon

Inhalt

8	Grußworte
10	Über die Ausstellung
12	Impressum
14	Leihgeber
16	Danksagung
19	Plan der Ausstellung
20	Vorwort der Herausgeber

Essays

Folker E. Reichert	25	Zipangu – Japans Entdeckung im Mittelalter
Miyoshi Tadayoshi	37	Japanische und europäische Kartographie vom 16. bis zum 19. Jahrhundert
Michael Cooper	46	Frühe europäische Berichte aus Japan
Sakamoto Mitsuru	56	Nanban-Stellschirme – Bilder der Fremden
Ken Vos	72	Dejima und die Handelsbeziehungen zwischen den Niederlanden und dem vormodernen Japan
Detlef Haberland	83	Zwischen Wunderkammer und Forschungsbericht – Engelbert Kaempfers Beitrag zum europäischen Japanbild
Yoshida Tadashi	94	Rangaku – Die Holländischen Wissenschaften
Oka Yasumasa	107	Die Malerei im Westlichen Stil in der Edo-Zeit
Fujio Naruse	117	Porträtmalerei der Edo-Zeit
Timon Screech	128	Rezeption und Interpretation der westlichen Perspektive im Japan des 18. Jahrhunderts
Sasaki Jōhei	138	Vom Sinnbild zum Abbild – Malerei und Naturwissenschaften in der Edo-Zeit
Oliver Impey	147	Japanisches Exportkunsth Handwerk und seine Auswirkungen auf die europäische Kunst des 17. und 18. Jahrhunderts
Hendrik Budde	164	Japanische Farbholzschnitte und europäische Kunst – Maler und Sammler im 19. Jahrhundert
Tanaka Atsushi	178	Yōga – Malerei im Westlichen Stil 1868-1912
Iwasaki Yoshikazu	189	Nihonga – Malerei im Japanischen Stil
Ozaki Masato	204	Von der Venus der Erde zur Venus der Großstadt

Katalog

I. Abschnitt: Zeit der »Entdeckung« 1543-1639

- Kapitel 1 218 Japan und die Welt – Karten und Reiseberichte
Kapitel 2 235 Das Bild der Fremden – Nanban-Stellschirme und Genremalerei im Westlichen Stil des 16. bis 17. Jahrhunderts
Kapitel 3 245 Begegnung zweier Kulturen – Nanban-Kunst und Kunstgewerbe

II. Abschnitt: Zeit der »Abschließung« 1639-1853

- Kapitel 4 272 Dejima – Das Fenster zum Westen
Kapitel 5 287 Malerei und Graphik im Holländischen Stil. *Ranga* und *Ukie*
Kapitel 6 306 Das Porträt der Edo-Zeit
Kapitel 7 316 Holländische Wissenschaften – *Rangaku*
Kapitel 8 338 Exportlacke der Edo-Zeit
Kapitel 9 347 Exportporzellan der Edo-Zeit
Kapitel 10 369 Cleyer, Kaempfer, Siebold – Drei Gelehrte im Dienst der VOC
Kapitel 11 391 Europäische Karten und Berichte 1639-1853

III. Abschnitt: Japans »Öffnung« zum Westen 1844-1900

- Kapitel 12 402 Diplomatie und Handel
Kapitel 13 412 Das Bild der Fremden – Yokohamae
Kapitel 14 425 Japanmode in Europa

IV. Abschnitt: Japans Weg in die Moderne 1868-1929

- Kapitel 15 476 Exportkunst der Meiji-Zeit
Kapitel 16 500 Die Malerei im Japanischen Stil. 1884-1912
Kapitel 17 520 Die Malerei im Japanischen Stil. 1912-1929
Kapitel 18 533 Yōga-Malerei und Graphik im Westlichen Stil 1868-1912
Kapitel 19 551 Modernismus und Avantgarde 1912-1929
Kapitel 20 583 Plastik 1868-1929

590 Anhang

Anmerkungen, Übersetzer, Bildnachweis, Bibliographie